



# Торговец шляпами

- Сказка из Шри-Ланки

## Hatteselgeren

- En fortelling fra Sri-Lanka

# Lysbilde 2



Жил-был в Шри-Ланке торговец шляпами. Он делал разные шляпы: кепки, ковбойские шляпы, шляпы от солнца, шапки для Деда мороза. Свои шляпы он клал в огромную корзину, которую он ставил себе на голову.

Det var en gang en fattig hatteselger fra Sri Lanka. Han lagde hatter. Alle slags hatter.

Kapser, cowboyhatter, solhatter, nisseluer.

Alle hattene samlet han i en diger kurv som han løftet opp på hodet.



Каждый день торговец шёл через лес из города в город, из посёлка в посёлок, с базара на базар и продавал свои красивые шляпы. Как-то раз он долго ходил и продал много шляп. Ноги его устали, он проголодался, и ему было очень жарко.

Hver dag gikk mannen gjennom skogen. Han gikk fra by til by, landsby til landsby, torg til torg og solgte de fine hattene. En dag hadde mannen gått langt og solgt masse hatter. Han var sliten i beina, sulten i magen og varm under solen.



Он подошёл к большому дереву, которое давало приятную тень.

Он сел и, прислонившись к дереву, съел еду, которую взял с собой.

Han kom til et stort tre med deilig skygge.

Han satte seg med ryggen inntil stammen og spiste maten sin.





Потом он положил руку на корзину и заснул.

Og med hånden på kurven sovnet han.



Но оказалось, что в лесу он был не один. На дереве сидело много обезьян. Они с любопытством разглядывали храпящего человека в шляпе. Они осторожно спустились с дерева и подкрались к нему. «Ой-ой-ой!»

Men mannen var ikke alene. Oppe i treet, der satt det apekatter. Mange apekatter og de kikket nysgjerrige ned på den snorkende mannen med hatt. Forsiktig slapp de seg ned fra treet. De listet seg bort til mannen. «Oh-oh-oh ....»

Lysbilde 12



Обезьяны осторожно, чтобы торговец не заметил, вытащили у него из корзины шляпы и надели их себе на голову. «Ой-ой-ой...». Они менялись шляпами, подбрасывал их в воздух и очень веселились. «Ой-ой-ой, ай-ай-ай...»

De snek seg forbi han, og forsiktig, uten at mannen merket det, fisket de hattene ut av kurven og tok dem på. «Oh-oh-oh ...» De byttet hatter og kastet dem til hverandre og hadde det veldig morsomt. «Oh- oh- oh, æ-æ-æ.»



От такого шума торговец проснулся и встал. «Что такое?! Корзина пуста!»

Mannen bråvåknet av levenet og reiste seg opp. «Hæ! Kurven var tom!»





Вдруг он увидел прыгающих вокруг себя обезьян в дамских, детских и кожаных шляпах. В его шляпах! «Эй, отдайте мне мои шляпы!» - закричал он. Но обезьяны разбежались и спрятались на дереве.

Plutselig så han apekatter hoppe rundt med baby-luer, damehatter og skinnluer. Hans hatter! «Hei, gi meg hattene mine!» ropte han. Men apekattene bare forsvant opp i treet.



«Противные, дурацкие обезьяны! Воры!» Он стал размахивать руками, угрожать им кулаками. Но обезьяны стали размахивать руками и угрожать кулаками в ответ.

«Elendige apekatter, dumminger, tyver!»

Han veivet med armene og hyttet med neven, og apekattene veivet og hyttet tilbake.



В раздражении торговец схватил горсть листьев и бросил их в обезьян. Обезьяны собрали листья и бросили их обратно в него.

Irritert tok mannen en håndfull løv og kastet opp mot apekattene.

Apekattene plukket blader fra trærne som de kastet ned på mannen.



Торговец отломил ветку и прицелился в обезьян.

Mannen knakk av en kvist fra treet og siktet opp på apekattene.





Каждая из обезьян отломил ветку, и они вместе стали целиться в торговца.

Alle apekattene brakk av en kvist hver og siktet på mannen.



Тогда он бросил свою шляпу на землю и, как он и ожидал, обезьяны стали бросать свои шляпы.

«Dere gjør jo bare det jeg gjør. Hm! Dere aper, hermer.» Mannen fikk en ide. Forsiktig tok han av seg hatten, og alle apekattene tok av seg hattene sine. Mannen viftet med hatten sin, og apekattene vinket ned til mannen med hattene sine.



С дерева посыпались, как град, соломенные, вязанные, женские и мужские шляпы.

Mannen slapp hatten ned på bakken, og som han trodde; Apekattene slapp hattene sine, og det regnet stråhatter, toppluer og herrehatter.



Торговец быстро собрал все свои шляпы, положил их в корзину. Он подобрал свою и надел её себе на голову. Затем он поставил себе на голову корзину и пошёл дальше.

Raskt plukket mannen opp alle hattene, puttet dem i kurven, satte den på hodet og gikk videre.





Торговец продал все оставшиеся шляпы и пошёл домой. Дома он рассказал смешную историю, которая приключилась с ним в лесу.

Mannen solgte resten av hattene og gikk hjem til familien sin, og han hadde en morsom historie å fortelle.



Вот такой конец у этой сказки.

Snipp snapp snute, så var eventyret ute.



Illustratør: Svetlana Voronkova

Se flere fortellinger på [morsmal.no](http://morsmal.no)